STAGE II:
MODEL ASSESSMENTS
FOR GERMAN
GRADES 9-12

Communication

Expectation #l: Initiate and sustain spoken and written communication by providing and obtaining factual information, expressing feelings and emotions, and exchanging opinions.

Benchmark: Compare and express opinions and preferences about the information gathered regarding events, experiences, and other school subjects.

Stage II (9-12)

Mode of Communication: Interpersonal (speaking)

Description: This assessment will require students to tell you where they would like to live in Germany and to explain their preference based on the location of the city or town. You will need a map of Germany to accompany this assessment.

Prompt: Stell dir vor, du hast ein Stipendium für ein Austauschjahr in Deutschland bekommen. Du kannst in irgendeiner deutschen Stadt leben und zur Schule gehen. Wo möchtest du wohnen und zur Schule gehen? Warum in dieser deutschen Stadt? Schau dir die Landkarte von Deutschland genau an, wenn du deine Entscheidung triffst, wo du leben und zur Schule gehen möchtest.

Beachte folgende Punkte bei deiner Entscheidung:

- Möchtest du lieber am Meer, an einem See oder in den Bergen wohnen?
- Welches Klima magst du? Kühles, warmes, feuchtes oder trockenes?
- Möchtest du gern in einer Gegend mit vielen, großen Städten wohnen oder in einer ländlichen Gegend, wo es viele Bauernhöfe gibt?
- Möchtest du in der Nähe von anderen Ländern wohnen?

Grading: Use the holistic speaking rubric. The students should demonstrate that they understand and can use vocabulary pertaining to geography (z.B. Flüsse, am Meer, im Norden, auf dem Land, in der Stadt, in den Bergen, in der Nähe von, usw.). They should use the appropriate vocabulary to express a preference (lieber, besser, möchte, usw.).

Communication

Expectation #2: Comprehend the main ideas and significant details in written, live, and recorded messages prepared for a general audience of native speakers of the target languages.

Benchmark: Understand the main themes and significant details on topics taken from other subjects and derived from products of the cultures as found in newspapers, magazines, e-mail, or other printed sources used by speakers of the target language.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Interpretive (reading)

Description: For this assessment, students will read about movies on the Internet. Before giving this assessment, find websites for movie theaters in Germany that contain information about movies currently showing (play times, age restrictions, ratings, reviews, descriptions). Then direct students to one or more of these websites. Ask the students to give you copies of the pages from which they obtained the information for their responses. (This will provide you with authentic materials for future use!)

Prompt: Stell dir vor, du verbringst den Sommer in Deutschland. Deine Freude und du wollen ins Kino gehen. Du hast schon alle amerikanischen Filme gesehen, die zur Zeit in den deutschen Kinos laufen und du möchtest lieber einen deutschen Film sehen. Geh zu einer der angegebenen Kino Web-Seiten und finde einen deutschen Film, den du interessant findest. Lies die Beschreibung des Films und beantworte folgende Fragen:

- Wann läuft dieser Film samstags und sonntags?
- Ab wann (ab welchem Alter) darf man den Film sehen? Welche Altersstufen gibt es in Deutschland?
- Schreib eine kurze, aber genaue, Zusammenfassung des Films auf Deutsch.

Grading: Use the holistic reading rubric. Focus on the students' ability to identify the most relevant vocabulary and to recognize and use the most important vocabulary to formulate a summary of the movie.

Communication

Expectation #3: Present information and ideas on topics familiar to the presenter to general audiences of listeners and readers.

Benchmark: Prepare tape or video recorded messages to share locally or with school peers and/or members of the target cultures on topics of personal interest.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (speaking)

Description: Students will prepare a simple video presentation on a famous German-American's life and his/her contributions to American society. Before making the video presentation, each student will conduct research on a German-American figure who has made an important contribution to American society (Levi Strauss, Henry Heinz, Margarethe Meyer Schulz, Arthur Simon Ochs, Werner Braun, etc.). For more ideas, go to the German Information Center's web page: www.germany-info.org/close-up/geramer.htm. This assessment would be particularly pertinent the week of German-American Day or Foreign Language Week in Ohio.

Prompt: Du sollst eine 2 Minuten lange Videopräsentation über eine/n Deutsch-Amerikaner/in deiner Wahl machen. Diese Person soll eine wichtige Rolle in der amerikanischen Kultur, Geschichte oder Wissenschaft gespielt haben oder spielen. Deine Präsentation soll auf Deutsch sein. Verwende Bilder oder Fotos oder andere visuelle Hilfen, um deine Präsentation interessanter zu machen.

Beantworte folgende Fragen in deiner Präsentation.

- Wo und wann wurde diese Person geboren?
- Wofür ist sie/er bekannt? Warum ist sie/er wichtig? Was hat sie/er für die amerikansiche Kultur, Geschichte oder Wissenschaft getan?
- Wann ist sie/er gestorben?

Grading: Use the oral presentation rubric and the visuals and artwork rubric. Concentrate on the accuracy of the students' speech, especially on their use of the correct past forms. You should also consider whether the student was able to combine sentences correctly with conjunctions such as denn, weil, und, aber, etc.

Cultures

Expectation #5: Demonstrate an understanding of commonly accepted behaviors, beliefs, and points of view of the target language cultures and compare them with their own.

Benchmark: Observe, analyze, and discuss patterns of behavior typical of their peer group of the target language and compare them with their own.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Interpretive (reading)

Description: For this assessment, you will need to find personal ads (pen-pal ads) from German teen magazines. Students will compare and contrast these with similar ads found in American teen magazines.

Prompt: Lies mehrere Anzeigen für Brieffreunde in deutschen und amerikanischen Jugendzeitschriften. Überlege ob sie ähnlich sind oder ob es Unterschiede gibt. Schreib deine Ergenisse in die Tabelle unten. Die Antworten sollen auf Deutsch sein.

	deutsche Anzeigen	amerikanische Anzeigen
Welche persönliche Information bekommen wir über die Teenager?		
Was für Brieffreunde suchen diese Jugendlichen?		
Wie alt sind die Jugendlichen in den Anzeigen?		

Vergleiche jetzt die deutschen und amerikanischen Anzeigen. Auf welche Weise sind sie ähnlich oder verschieden?
Welche Schlüsse kannst du jetzt über deutsche Teenager und ihre Interessen ziehen? Was für Interessen haben sie im Vergleich zu amerikanischen Teenagern?

Grading: Use the holistic reading rubric.

Cultures

Expectation #6: Apply knowledge of the target language cultures to explain the relationship between their products and perspectives and compare them with those of their own.

Benchmark: Search for, identify, and investigate the function of utilitarian products (e.g., sports equipment, household items, tools, foods, and clothing) of the culture studied as found within their homes and communities and compare them with their own.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (writing)

Description: Students will analyze in writing the similarities and differences between German and American calendars. Students will create their own calendars based on samples they have seen.

The calendar, which should be created for a separate assessment, should reflect German culture (e.g., the first day of the German week, German holidays, etc) and expressive products of the culture (poetry, fairy tales, photos, paintings, etc.).

Prompt: Nachdem du deinen Kalender gemacht hast, vergleiche ihn mit einem amerikanischen Kalender, den du zu Hause hast. Beschreibe die Unterschiede und Ähnlichkeiten der beiden.

Achte auf:

Feiertage
den ersten Tag der Woche
das Aussehen des Kalenders

Grading: Use the visuals and artwork rubric to grade the calendar. Focus on whether students incorporate elements of cultural appropriateness. Use the holistic writing rubric to grade the explanation.

Cultures

Expectation #7: Analyze and explain the significance of various literary genres, media, crafts, and the fine arts of the target language cultures.

Benchmark: Explain the relationship between cultural perspectives and expressive products (e.g. music, visual arts, appropriate forms of literature).

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (writing)

Description: Students will create a slide show of pictures, drawings, or photographs that explain the most important events surrounding German unification, arranged to the Scorpion's song "Wings of Change" or to other German songs that have similar lyrics. With their slide show, students will provide their own interpretation of the song. Depending on the technology available to you, students can write captions for each slide or narrate the show, briefly describing the events. **Note:** you can do this assessment using different themes and genres of music.

Prompt: Stell dir vor, du mußt einer Anfängerklasse in Deutsch etwas über die deutsche (Wieder)Vereinigung erzählen. Um die deutsche Geschichte verständlicher zu machen, sollst du eine Dia-Show zur Musik einer deutschen Musikgruppe (z.B. The Scorpions: "Wings of Change"*) machen, die über dieses Thema singt.

Bitte beache folgende Punkte, wenn due deine Dia-Show zusammenstellst.

- Finde Artikel (z. B. in Zeitschriften), Fotos oder Zeichnungen, die die geschichtlichen Ereignisse im Lied illustrieren.
- Arrangiere deine Bilder so, daß sie eine chronologisch geordnete Geschichte erzählen.
- Schreibe kurze Beschreibungen der geschichtlichen Ereignisse zu den (OR: über die) einzelnen Bildern.

Grading: Use the holistic writing rubric. Incorporate elements of cultural knowledge. The students' work should demonstrate the ability to narrate a past event accurately. Other grammar structures to look for are subject/verb agreement and the inclusion of front fields.

Cultures

Expectation #8: Describe significant influences (e.g. political, philosophical, and sociological) of the target language cultures.

Benchmark: Identify and discuss common themes, ideas, or perspectives as portrayed in advertisements, music, and film.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (writing)

Description: Students will describe selected advertisements. You will have to provide students with German magazines or other sources in which they can find advertisements.

Prompt: Schau dir Anzeigen in deutschen Zeitungen an. Schneide mehrere Anzeigen zu einem Thema aus (z.B. Sport, Gesundheit, Schule, Musik, usw.), die in den deutschen Anzeigen dargestellt sinc. Arangiere die Anzeigen auf kreative Weise und mach daraus eine Collage.

Schreib dann einen Absatz auf Deutsch, in dem du über das Thema sprichst. Du kannst auch beschreiben, wie das Thema dargestellt wird und was die Personen in den Werbungen machen. Wie unterscheidet sich die deutsche Anzeige von einer amerikanischen Anzeige, die dieses Thema behandelt? Inwiefern sind die Anzeigen ähnlich? Pass auf, daß deine Beschreibung mit der Collage zusammenpaßt.

Grading: Use the holistic writing rubric and the visuals and artwork rubric. Concentrate on the student’s language control.

Cultures

Expectation #9: Demonstrate an understanding of basic similarities and differences between their own language and culture and the target language and culture.

Benchmark: Understand the category of grammatical gender in languages and use it in their spoken and written language.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Interpretive (listening)

Description: Students will identify different words and phrases used in a video conversation that express respect. They will then reflect on how phrases are different from those in English. Use any video that shows interactions between people of different ages and degrees of familiarity.

Prompt: Hör und schau dir die Gespräche im Video genau an und beantworte dann folgende Fragen.

1. Notiere Wörter und Sätze (auf Deutsch), die zeigen, wie gut sich die Gesprächspartner kennen.

2. Notiere einen Satz oder eine Frage, der/die zeigt, daß die Sprecher Respekt für einander haben.

3. Schreib jetzt eine englische Übersetzung dieses Satzes oder der Frage und verwende Wörter, die ebenfalls (OR: auch) Respekt zeigen.

4. Verwende diese zwei Sätze oder Fragen (auf Deutsch und auf Englisch), um zu zeigen, wie unterschiedlich Respekt in Deutsch und in Englisch ausgedrückt wird.

Grading: Use the holistic listening rubric. Consider whether the student is able to identify the most important words/phrases that are used to show respect (e.g., Sie, more formal greetings/farewells).

Cultures

Expectation #10: For students of modern languages, interact in culturally appropriate ways with speakers of the target language.

Benchmark: Use appropriate verbal and nonverbal behavior for daily activities among peers and adults.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Interpersonal (speaking)

Description: After introducing and practicing phrases and gestures used in making introductions and small talk, students will role play situations with each other.

Prompt: Du bekommst eine Karte mit einer bestimmten Situation und einer bestimmten Rolle, die du spielen sollst. Dein/e Lehrer/in oder ein/e andere/r Schüler/in wird die andere Rolle spielen. Du sollst das Rollenspiel beginnen und ein kurzes Gespräch führen. Vergiß nicht, deine/n Gesprächspartner/in richtig anzusprechen (du oder Sie?) und die richtigen Gesten einzusetzen, je nach dem mit wem du sprichst.

Beispielsituationen:

- Du triffst einen guten Freund beim Kino und ihr wartet in der Schlange vor der Kassa, um eure Kinokarten zu kaufen.
- Du triffst die Eltern deiner/es Freund/in zum ersten Mal und mußt mit ihnen sprechen, während sich dein/e Freund/in zum Ausgehen fertig macht.
- Du bist bei einer/em Freund/in und triffst zum ersten Mal ihren/seinen Cousin und beginnst mit ihm zu reden. (OR: ihre/seine Kusine … mit ihr zu reden.)
- Du machst bei einem 4wöchigen Austauschprogramm mit einem deutschen Gymnasium mit. Am ersten Schultag in Deutschland triffst du eine/n der Lehrer/innen zum ersten Mal und sprichst kurz mit ihr/ihm.

Grading: Use the holistic speaking rubric. Focus on whether students are able to use culturally appropriate vocabulary (including correct forms of address and gestures such as handshakes.

Connections and Communities

Expectation #11: Use authentic target language sources to bring distinctive perspectives to research in and study of other disciplines.

Benchmark: Use sources intended for same-age speakers of the target language to prepare reports on topics of personal interest or on those with which they have limited previous experience.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (writing)

Description: Students will use German web sites to design a brochure for a German city of their choice. Before assigning the following assessment, make a list of web sites from which students can acquire information on cities in Germany, Austria, and Switzerland. You can assign this project as a group or individual project. Students should visit the web sites during class time to enusre that they are reading the material in German. Students can type in the name of a city in the following search engines to get started:

www.yahoo.de
www.google.de
www.fireball.de

Prompt: Du sollst Information über eine deutschsprachige Stadt deiner Wahl in Form eines Reiseprospekts präsentieren. Stell dir vor, daß die Leser dieses Reiseprospekts Leute deiner Altersgruppe sind.

Beachte folgende Punkte bei deiner Arbeit:

1. Wähle eine Stadt aus, für die du eine Prospekt machen willst und fang an, Material zu sammeln. Finde im Internet Information über die Stadt deiner Wahl.

2. Gestalte deinen Prospekt so, daß es Informationen gibt, die für junge Leute interessant sind. Beachte zum Beispiel folgende Punkte:

- Essen
- Hotels, Jugendherbergen, Campingplätze
- Sehenswürdigkeiten
- die Geschichte der Stadt
- geographische Details
- Unterhaltung (speziell was Jugendliche interessiert)

3. Vergiß nicht, daß Jugendliche meist nicht viel Geld haben. Gib Preise an, wo es wichtig ist.

4. Schreib deinen Prospekt in Deutsch und in deinen eigenen Worten! Du sollst keine Sätze aus dem Internet kopieren. Erwähne alle oben genannten Themenbereiche in deinem Prospekt.

5. Dein Prospekt soll Bilder von verschiedenen Plätzen der Stadt beinhalten (Bilder aus Zeitschriften oder aus dem Internet).

Grading: Use the holistic writing rubric. Consider the comprehensibility of the information presented.

Connections and Communities

Expectation #12: Use the target language to acquire information in other disciplines.

Benchmark: Use sources (catalogs, keypals, web sites, magazines) intended for the same-age speakers of the target language to prepare reports on topics of personal interest.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication : Interpretive (reading); presentational (speaking)

Description: In order to do this assessment, you will need to have German magazine articles for young teenagers (JUMA, Oskar's, music magazines, Bravo, etc.). Students will choose an article to read. Then they will present their article to the rest of the class, summarizing it and trying to convince the other students to read (or not read) it. Since this is a reading assessment, ask each student for a copy of the text for grading purposes.

Prompt: Choose an article from one of the magazines available to you. The article should address a topic that is of personal interest to you. After reading it, you will present the article to the class. Please follow the guidelines below as you prepare the presentation. Keep in mind that you should choose an article that you can comprehend.

- What is the main point of the article?
- Give examples/details from the article to explain the main point.
- Would you recommend this article to the rest of the class? (If you are commenting on the level of language, you must give concrete examples.)

Grading: Use the oral presentation rubric. Focus on how well the presentatoin demonstrates a comprehensive and detailed understanding of the article.

Connections and Communities

Expectation #13: Explain distinctive cultural and linguistic perspectives about information acquired in the target language.

Benchmark: Understand ideas and view points that can only be explained in terms of the original language and culture.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Interpretive (reading)

Description: This assessment requires students to demonstrate their understanding of the concept of *Heimat*. In order to form an understanding of this concept described in the article, students should be familiar with some of the key words (*Landschaft, Ort, Krieg*, etc.).

Was bedeutet „Heimat"?

Hans Schmid,
Buchhändler
Heimat, das ist für mich das vertraute Bild, die Silhouette der Landschaft. Das merkt man erst so richtig, wenn man in der Fremde ist. Während der Kriegsgefangenschaft in Frankreich wurde es mir ganz stark bewusst. Ich könnte mir aber auch vorstellen, umzuziehen und in einer anderen Gegend heimisch zu werden. Vorbedingung ist aber, dass die Landschaft dort schön ist.

Rudolf Droschka,
Polizeibeamter a. D.
Unter Heimat verstehe ich den Ort, an dem ich aufgewachsen bin, Freunde und Bekannte habe. Das ist so ein Gefühl der Vertrautheit – etwa zu wissen, wo man einkaufen oder Spaziergänge machen kann. Heimat ist auch eng an die Sprache geknüpft. Ich könnte mir aber auch vorstellen, umzuziehen, neue Verbindungen herzustellen und mich einzuleben. Die Jugend ist nicht mehr so stark an ihren Geburtsort gebunden.

<u>Typisch deutsch?</u>; Thomsen & Mog, p. 126

Prompt: Lies die zwei Reaktionen auf die Frage “Was ist Heimat?” und beantworte folgende Fragen auf Deutsch.

1. Was bedeutet für diese zwei Leute der Begriff *Heimat*? Kreuze die Information in der Tabelle an, die auf die zwei Leute zutrifft.

Heimat ist…

	Hans	Rudolf
…ein Ort, wo man einkaufen und spazieren gehen kann.		
…ein Ort, wo man lebt.		
…Landschaft.		
…ein Ort, wo man sein ganzes Leben bleibt.		
…ein Ort, der nicht unbedingt mit der Sprache verbunden ist.		
…ein Ort, wo man aufgewachsen ist.		
…ein Ort in Frankreich.		
…ein Ort, ??????????????		
…ein Gefühl von Stolz		
…ein Gefühl, das man bekommt, wenn man im Ausland ist.		

2. Fällt dir ein ähnlicher Ausdruck für *Heimat* in Englisch ein? Ein Ausdruck, der auf die amerikanische Kultur zutrifft? Welcher Ausdruck könnte das sein? Wenn dir kein Ausdruck einfällt, warum denkst du, gibt es keinen Ausdruck in unserer Kultur?

Grading: Use the holistic reading rubric. Concentrate on how well the students’ answers reflect an understanding of the key words and phrases of the text. Consider whether they are able to extract meaning from the context and cognates.

Connections and Communities

Expectation #l4: Use the target language to demonstrate an understanding of concepts learned in other disciplines.

Benchmark: Discuss topics from other school subjects in the target language, including geographical terms and concepts, historical facts and concepts, mathematical terms and problems, and scientific information.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (speaking)

Description: Students will describe a recipe to the class, listing the types and quantities of ingredients they need without saying the name of the recipe. Based on the description, the class will guess the recipe. This is an assessment that can be given in conjunction with a math unit on the metric system or with a life skills unit on cooking measurements. Students should have experience with converting imperial units of measurement into metric units as well as with common food vocabulary.

Prompt: Choose a recipe for a dish that you would like to make and convert the measurements into metric units. Then tell the class how much of each ingredient you will need, without telling them what dish you are making. The rest of the class will try to guess the recipe that you are making.

Grading: Use the holistic speaking rubric.

Connections and Communities

Expectation #15: Use the target language beyond the school setting.

Benchmark: Students write and illustrate stories to present to others.

Stage II (9-12)

Mode(s) of Communication: Presentational (writing)

Description: After reading children's books and studying the narrative past, students will write and illustrate a short book to read to students in lower grades. In this assesment, the students are assigned a specific topic/problem to write about. You could give students a choice of topics or allow them to choose one on their own. It is important that students write multiple drafts before you grade the final product.

Prompt: Stell dir vor, du bist ein/e Kinderbuchautor/in. Man hat dich gebeten, eine Buch für Kinder zu schreiben, damit die Kinder keine Angst vor dem ersten Schultag haben. Das Buch soll für 5-6jährige deutsche Kinder sein. Das Buch soll eine interessante Geschichte mit einem Anfang, einem Hauptteil und einem Ende erzählen.
Vergiß nicht, daß die Sprache einfach sein muß und es soll auch Bilder geben, damit die kleinen Kinder die Geschichte gut verstehen können. Nachdem du deine Geschichte fertiggeschrieben hast, sollst du dein Buch jüngeren Deutschschülern vorlesen. Verwende Imperfekt für deine Geschichte.

Grading: Use the holistic writing rubric and the visuals and artwork rubric. In grading the students' final product, focus on grammar structures, especially correct verb forms, word order, and prepositions.